

## Porównanie tłumaczeń Wyjścia 16:11

| Przekład | Rodzaj              | Nazwa                                        | Treść                                                                                                                                                                                                                  |
|----------|---------------------|----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny   | EIB Przekład dosłowny                        | I przemówił JAHWE do Mojżesza:                                                                                                                                                                                         |
| SNP'18   | Przekład literacki  | EIB Przekład literacki                       | JAHWE przemówił do Mojżesza:                                                                                                                                                                                           |
| UBG'18   | Przekład literacki  | Uwspółcześniona Biblia Gdańska               | Potem JAHWE powiedział do Mojżesza:                                                                                                                                                                                    |
| BG       | Przekład literacki  | Biblia Gdańska                               | Zatem rzekł Pan do Mojżesza, mówiąc:                                                                                                                                                                                   |
| BJW      | Przekład literacki  | Biblia Jakuba Wujka                          | I rzekł JAHWE do Mojżesza, mówiąc:                                                                                                                                                                                     |
| BT'99    | Przekład literacki  | Biblia Tysiąclecia                           | I przemówił Pan do Mojżesza tymi słowami:                                                                                                                                                                              |
| BW       | Przekład literacki  | Biblia Warszawska                            | I rzekł Pan do Mojżesza:                                                                                                                                                                                               |
| EKU'18   | Przekład literacki  | Biblia Ekumeniczna                           | JAHWE powiedział do Mojżesza:                                                                                                                                                                                          |
| PAU      | Przekład literacki  | Biblia Paulistów                             | JAHWE rzekł do Mojżesza:                                                                                                                                                                                               |
| POZ'75   | Przekład literacki  | Biblia Poznańska                             | A Jahwe tak rzekł do Mojżesza: - 12. Usłyszałem szemranie synów Izraela. Powiedz im więc: "Dziś pod wieczór będziecie jedli mięso, a rano nasycicie się chlebem, abyście poznali, że Ja, Jahwe, jestem waszym Bogiem". |
| PEC      | Przekład literacki  | Tora Pardes Lauder                           | Bóg przemówił do Moszego wyjaśniając mu:                                                                                                                                                                               |
| TUB      | Przekład literacki  | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | I Господь заговорив до Мойсея, кажучи:                                                                                                                                                                                 |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska                          | I WIEKUISTY oświadczył Mojżeszowi, mówiąc:                                                                                                                                                                             |
| PNS1997  | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata                       | I JAHWE rzekł jeszcze do Mojżesza, mówiąc:                                                                                                                                                                             |